



Malden Public Schools Sick Day Guidelines

Parent/Guardians:

The cold and flu season is upon us and we need to take extra precaution to ensure we stay healthy during this season. Please note that school policy requires **a child to remain home if he/she has any of the following:**

- A temperature of 100 degrees F (37.7 C) or greater within the past 24 hours
- Students must be temperature free, for 24 hours, without the use of medication (Tylenol, Motrin, etc.) before returning to school
- Vomiting or diarrhea occurring within the past 24 hours
- Infections like (but not limited to) Strep or Staph, ringworm, conjunctivitis or impetigo. These are all contagious infections and must be treated with medication for at least 24 hours before returning to school.
- Skin rash of unknown origin. This may indicate many different things and should be checked by your pediatrician.
- Any complaints of pain, especially in young children, should be taken seriously. Complaints like earaches, headaches or toothaches should be evaluated and addressed before coming to school.

Thank you for sending your children to school healthy and ready to learn.

If you have any questions or concerns, please don't hesitate to call 781-397-6106
Patti Tramondozzi, Director of Nursing





Malden Public Schools 病假指南

家長/監護人 您們好：

流感季節已經來到，我們需要採取額外的預防措施以確保在這段期間身體的健康。請注意學校政策要求如果兒童有以下任何情況，請他/她在家靜養：

- 在過去24小時內體溫超過華氏100度（攝氏37.7度）
- 在復學之前，學生必須連續24小時在沒有用藥（Tylenol泰諾錠、Motrin莫痛寧等退燒止痛藥）的情況下無發燒情形
- 在過去24小時內有嘔吐或腹瀉的情況發生
- 鏈球菌性咽炎或金黃色葡萄球菌、皮癬、結膜炎或膿疱病等感染（不限於上述感染病）。這些皆為傳染性疾病，在復學前必須接受至少24小時的藥物治療。
- 不明的蕁麻疹。這可能代表許多不同的原因，應經由您的兒科醫師檢查。
- 任何疼痛的症狀，尤其是年幼的孩童，皆應謹慎處理。應在復學前評估並治療像是耳朵疼痛、頭痛或牙痛等症狀。

感謝您讓您的孩童健康地到學校學習。

如果您有任何問題或疑慮，請隨時撥打781-397-6106諮詢護理主任Patti Tramondozzi





Malden Public Schools

مدارس مالدن العامة
إرشادات أيام المرض

السيدة (ة) الوالدة(ة)/ الوصي(ة):

موسم البرد والانفلونزا قد حل وعلينا اتخاذ مزيد من الاحتياطات لضمان الحفاظ على صحتنا خلال هذا الموسم. يرجى ملاحظة أن سياسة المدرسة تتطلب بقاء الطفل في المنزل إذا كان لديه أي مما يلي:

- حرارة تساوي 100 درجة فهرنهايت (37.7 درجة مئوية) أو أكثر خلال الـ 24 ساعة الماضية
- يجب ألا يعاني الطلاب من الحرارة ، لمدة 24 ساعة ، دون استخدام الدواء (تايلينول ، موترين ، إلخ) قبل العودة إلى المدرسة
- القيء أو الإسهال الذي حدث خلال الـ 24 ساعة الماضية
- عدوى مثل (على سبيل المثال لا الحصر) المكورة العنقودية أو قوباء حلقية أو التهاب الملتحمة أو القوباء.
- طفح جلدي من أصل غير معروف. قد يشير هذا إلى العديد من الأشياء المختلفة ويجب فحصه من قبل طبيب الأطفال.
- أي شكاوى من الألم ، وخاصة لدى الأطفال الصغار، يجب أن تؤخذ على محمل الجد. يجب تقييم ومعالجة الشكاوى مثل وجع الأذن أو الصداع أو وجع الأسنان قبل الذهاب إلى المدرسة.

شكرا لإرسال أطفالكم إلى المدرسة بصحة جيدة وعلى أتم الأستعداد للتعلم.

إذا كانت لديكم أي أسئلة أو استفسارات، فيرجى عدم التردد في الاتصال بالرقم 6106-397-781
Patti Tramondozzi، مديرة التمريض





Malden Public Schools Gid pou jou maladi

Paran/Responsab legal yo:

Sezon fredri ak grip la rive sou nou e nou dwe pran plis prekosyon pou garanti nou rete an sante pandan sezon sa a. Tanpri sonje ke règleman lekòl la egzije pou **yon timoun rete lakay si li gen nenpòt nan sa anba yo:**

- Yon tanperati 100 degre F (37.7 C) oswa ki pi wo nan dènye 24 èdtan yo
- Elèv yo pa dwe gen tanperati, pandan 24 èdtan, san itilizasyon medikaman (Tylenol, Motrin, elatriye) anvan yo tounen lekòl
- Vomisman oswa dyare ki rive nan dènye 24 èdtan yo
- Enfeksyon tankou (men pa limite ak) estreptokòk oswa estafilokòk, dèmatositoz, konjonktivit oswa enpetigo. Tout sa yo se enfeksyon kontajye epi dwe trete avèk medikaman pandan omwen 24 èdtan anvan li tounen lekòl.
- Gratèl po ou pa konn orijin li. Sa ka endike anpil kalite bagay epi pedyat ou a dwe tcheke li.
- Nenpòt plent doulè, espesyalman kay jèn timoun, dwe pran oserye. Plent tankou zòrèy fè mal, tèt fè mal oswa dan fè mal dwe evalye epi abòde anvan li vini lekòl.

Nou remèsye ou dèske ou voye timoun ou yo lekòl an sante epi pare pou aprann.

Si ou gen nenpòt kesyon oswa preyokipasyon, tanpri pa ezite rele 781-397-6106
Patti Tramondozzi, Direktè Swen Enfimye





Malden Public Schools Orientações para Ausência por Doença

Pais/Tutores:

A temporada de resfriados e gripe está chegando e precisamos de cuidados extra para garantir que estejamos saudáveis durante essa época. Observe que a política escolar requer que **o aluno permaneça em casa se estiver apresentando os seguintes sintomas:**

- Temperatura de 100 graus F (37.7 C) ou mais alta nas últimas 24 horas
- Os alunos devem estar livres de febre por 24 horas sem o uso de medicamentos (Tylenol, Motrin, etc.) antes de retornarem à escola.
- Vômito ou diarreia dentro das últimas 24 horas.
- Infecções como (mas não limitadas a) garganta inflamada ou estafilococos, micose, conjuntivite ou impetigo.
Todas essas são infecções contagiosas e devem ser tratadas com medicações por pelo menos 24 horas antes do retorno à escola.
- Erupção cutânea de origem desconhecida. Isso pode indicar diversas coisas e deve ser examinado por um pediatra.
- Quaisquer reclamações de dor, especialmente em crianças pequenas, devem ser levadas a sério. Reclamações como dor de ouvido, dor de cabeça ou dor de dente devem ser avaliadas e abordadas antes de vir para a escola.

Obrigada por mandar seu filho(a) para a escola saudável e pronto para aprender.

Se tiver quaisquer dúvidas ou preocupações, não hesite em ligar para 781-397-6106.
Patti Tramondozzi, Diretora de Enfermagem





Malden Public Schools Pautas para el día por enfermedad

Padres/Guardianes:

La temporada de gripe y resfriados está llegando y debemos tomar precauciones adicionales para asegurarnos de mantenernos saludables durante esta temporada. Por favor tenga en cuenta que la política escolar requiere que **el niño se quede en casa si tiene alguno de los siguientes:**

- Una temperatura de 100 grados F (37.7 C) o más en las últimas 24 horas.
- Los estudiantes no deben haber tenido temperatura, durante 24 horas, y ya no usar medicamentos (Tylenol, Motrin, etc.) antes de regresar a la escuela.
- Vómitos o diarrea que ocurrieron en las últimas 24 horas.
- Infecciones como (pero no limitadas a) estreptococo o estafilococo, tiña, conjuntivitis o impétigo. Todas estas son infecciones contagiosas y deben tratarse con medicamentos durante al menos 24 horas antes de regresar a la escuela.
- Erupción cutánea de origen desconocido. Esto puede indicar muchas cosas diferentes y su pediatra debe verificarlo.
- Cualquier queja de dolor, especialmente en niños pequeños, debe tomarse en serio. Las quejas como dolor de oído, dolor de cabeza o dolor de muelas deben evaluarse y abordarse antes de venir a la escuela.

Gracias por enviar a sus hijos a la escuela saludables y listos para aprender.

Si tiene alguna pregunta o inquietud, no dude en llamar al 781-397-6106.
Patti Tramondozzi, Directora de enfermería.





Malden Public Schools Hướng Dẫn Về Ngày Nghỉ Ốm

Kính gửi Quý Phụ Huynh/Người Giám Hộ:

Mùa cảm lạnh và cúm đang đến gần và chúng ta cần có thêm biện pháp dự phòng để đảm bảo chúng ta được khỏe mạnh suốt mùa. Vui lòng lưu ý rằng chính sách của học khu yêu cầu **học sinh ở nhà khi có bất kỳ triệu chứng nào sau đây:**

- Nhiệt độ cơ thể là 100 độ F (37,7 C) trở lên trong vòng 24 giờ qua
- Học sinh phải hết sốt, trong vòng 24 giờ, mà không sử dụng thuốc (Tylenol, Motrin, v.v.) trước khi quay lại trường học
- Nôn hoặc tiêu chảy trong vòng 24 giờ qua
- Nhiễm trùng như (nhưng không giới hạn ở) Khuẩn Liên Cầu hoặc Khuẩn Tụ Cầu, giun đũa, viêm kết mạc hoặc chốc lở. Đây là những căn bệnh truyền nhiễm và phải được điều trị bằng thuốc trong vòng ít nhất 24 giờ trước khi quay lại trường học.
- Phát ban trên da không rõ nguồn gốc. Điều này có thể chỉ báo các vấn đề khác nhau và nên được bác sĩ nhi khoa thăm khám.
- Bất kỳ lời than phiền nào về đau đớn, đặc biệt ở trẻ nhỏ, chúng ta nên nghiêm túc xem xét. Lời than phiền như đau tai, đau đầu hoặc đau răng nên được xem xét và xử lý trước khi đi học trở lại.

Xin cảm ơn quý vị đã gửi con đến trường khỏe mạnh và sẵn sàng để học tập.

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc hoặc mối quan tâm nào, xin vui lòng gọi chúng tôi theo số điện thoại 781-397-6106

Patti Tramondozzi, Điều Dưỡng Trường

